MITTEILUNGEN DER GEMEINDE (SEITEN ZUM RAUSNEHMEN)

REGOLAMENTO EDILIZIO

Approvata con delibera del Consiglio Comunale n. 008 dd. 23.01.2006
1. modifica approvata con delibera del Consiglio Comunale n. 065 dd. 28.07.2009
2. modifica approvata con delibera del Consiglio Comunale n. 007 dd. 04.02.2010
3. modifica approvata con delibera del Consiglio Comunale n. 016 dd. 15.03.2010

Art. 5-bis

APPROVAZIONE SEMPLIFICATA PER INTERVENTI NON SOSTANZIALI

Ambito d'applicazione sull'intero territorio salvo le disposizioni speciali in zone di tutela ambientale ai sensi del D.P.G.P. n. 269/V/81 del 10 febbraio 1992

Gli interventi di seguito elencati ai sensi del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 6 novembre 1998, n. 33 sono autorizzati dal sindaco, senza sottoporli all'esame della commissione edilizia:

a) la realizzazione di strade di lunghezza fino a **1000 m**, qualora non vengano sigillate, o la loro larghezza complessiva non superi i 2,5 m, o la pendenza del terreno on superi il **70 per cento**, o non si renda necessaria la realizzazione di ponti o muri, esclusi **muri a secco o terra armata ambedue fino ad un'altezza di 2 m**; per la realizzazione di strade di allacciamento di bosco deve essere richiesto un parere non vincolante da parte dell'autorità forestale; **la realizzazione di strade di allacciamento di malghe soggiace alla procedura di autorizzazione di cui all'articolo 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche**;[2]

b) movimenti di terra per la posa in opera di condutture d'acqua per scopo potabile o di irrigazione o per l'allacciamento alla rete fognaria centralizzata pubblica con condotte di diametro fino a 200 mm, qualora il richiedente possieda la concessione per la derivazione d'acqua;

c) movimenti di terra per l'interramento di tubazioni per infrastrutture di diametro fino a 200 mm;

d) deposito di materiale di scavo fino a 500 m^3 su una superficie massima fino a 1.000 m^2, qualora esso non comporti un cambio della destinazione d'uso del terreno;

e) estrazione di materiale fino a 200 m^3 su una superficie massima fino a 500 m^2, qualora essa non comporti un cambio della destinazione d'uso del terreno;

f) spianamenti di superfici a coltivazione agricola intensiva a quote inferiori a 1600 m sul livello del mare, qualora la superficie non sia complessivamente superiore a **5.000 m^2** o la pendenza media non sia superiore al 40 %, oppure non sia previsto un livellamento superiore a +/- 1 m;[2]

g) installazione di reti di protezione da insetti su superfici a coltivazione agricola intensiva;

h) montaggio di tende per un periodo massimo di 15 giorni;

i) installazione, modifica o sostituzione di serbatoi d'acqua interrati con una capienza massima di 20 metri cubi;

j) interventi di manutenzione straordinaria, restauro e risanamento conservativo come definiti dall'articolo 59, comma 1, lettere b) e c), della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche, che non comportano una modifica della destinazione d'uso;

k) installazione, modifica o sostituzione di pensiline per fermate d'autobus;

l) interventi finalizzati al superamento delle barriere architettoniche su edifici esistenti, a meno che non si realizzi volume urbanistico;

m) sostituzione di colonnette di distribuzione e di distributori automatici presso le stazioni di rifornimento;

n) installazione, modifica o sostituzione di camini, prese d'aerazione o canne fumarie;

o) installazione, modifica o sostituzione del cappotto termico di edifici;

p) installazione, modifica o sostituzione di collettori solari e di impianti fotovoltaici fino a una superficie massima di 30 metri quadrati, se sono montati raso falda del tetto;

q) installazione di finestre raso falda, con una superficie massima fino al 10 per cento della superficie della relativa falda del tetto, su case d'abitazione;

r) installazione, modifica o sostituzione di impianti tecnologici all'interno di edifici esistenti;

s) installazione, modifica o sostituzione di cavi, punti, nodi, armadi di derivazione, centraline e cabine per l'erogazione di servizi pubblici;

t) installazione, modifica o sostituzione di antenne radioamatoriali con i relativi tralicci o pali di sostegno sui tetti degli edifici fino ad un'altezza massima di 5 metri e di antenne televisive con un'altezza oscillante tra 1,5 metri e 3 metri;

u) installazione, modifica o sostituzione di tende estensibili fino ad un massimo di 25 metri quadrati, tranne che nel verde alpino;

v) realizzazione di depositi di legno e costruzione di tettoie, nei casi determinati dalla Giunta provinciale; per tali interventi deve essere richiesto un parere da parte dell'autorità forestale;

w) costruzione, modifica o sostituzione di muri di cinta, qualora il basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non superi l'altezza di 30 cm e la sovrapposta recinzione non superi l'altezza di 1 m;

x) installazione di fontane;

y) La costruzione di apiari secondo le direttive approvate dalla Giunta provinciale, esclusi gli apiari didattici e nomadi;[2]

z) L'abbattimento di piante legnose nei casi previsti dal decreto del Presidente della Provincia 22.10.2007, n. 56.2

[2] aggiunto con D.P.P. n. 3 del 15.01.2010 – Delibera del Consiglio Comunale n. 016 del 15.03.2010

SENIORENCLUB SEIS

Seniorenclub Seis

Der KVW-Seniorenclub Seis lädt alle Senioren einmal im Monat zu einem gemütlichen Beisammensein ein.
In den Sommermonaten werden Ausflüge kreuz und quer durch unsere schöne Heimat gemacht.
Einmal im Jahr wird auch eine Wallfahrt organisiert.
Mit Vorträgen, Lichtbildern oder Tanzen, wie z.B. beim Törggelen oder Fasching verbringen wir die kalte Jahreszeit.
Natürlich wird auch fleißig für das geliebte Karterle trainiert.
Zu bestimmten Anlässen unterstützt uns unser sehr geschätzter Herr Pfarrer Franz Pixner, sei es zu kirchlichen oder fröhlichen Anlässen, er findet immer zu allem die richtigen Worte. Wir möchten ihm auf diesem Wege einmal ein ganz großes Vergelt's Gott sagen.

TIPPS VON DER VERBRAUCHERZENTRALE

Wasser ist keine Handelsware!

VZS unterstützt Referendumskampagne gegen die Privatisierung der Wasserversorgung

Am 24. April beginnt die italienweite Unterschriftensammlung gegen die vom Parlament beschlossene Privatisierung der Wasserversorgung. Im „Forum der Bewegungen fürs Wasser" (Forum Italiano dei Movimenti per l'Acqua, www.acquabenecomune.org) sind hunderte Komitees zusammengeschlossen, die in den nächsten 3 Monaten mindestens 500.000 Unterschriften für die Zulassung eines diesbezüglichen Referendums sammeln wollen.
Laut dem mit dem Referendum ab zu schaffenden Gesetz sollen ab 2012 vollkommen oder zum Teil privatisierte Gesellschaften die Versorgung der Bürger mit dem kostbaren Nass übernehmen. Die Gemeindebetriebe müssen mindestens bis zu einem 40 Prozent Anteil ihres Aktienpakets an Private vergeben, wobei dieser private Aktionär die Führung der Gesellschaft übernehmen muss. Begründet wird die Privatisierung mit der Überzeugung, dass privatwirtschaftliche Betriebe effizienter arbeiten als öffentliche Betriebe. Neben Einsparungen erhofft man sich Verbesserungen in Bezug auf die Qualität der Wasserversorgung. Eine höhere Effizienz der privaten Wasserversorgung konnte im Vergleich mit kommunalen Einrichtungen empirisch allerdings bisher zumindest für Industrieländer noch nie nachgewiesen werden.
Als Konsumentenschützer kritisieren wir an der Privatisierung unter anderem, dass private Unternehmen oft nicht bereit seien, langfristige und kapitalintensive Investitionen in Infrastruktureinrichtungen vorzunehmen. So litt beispielsweise die vollständig privatisierte Londoner Wasserversorgung an zahlreichen Leckagen, weil die Sanierung des veralteten Leitungsnetzes entgegen einer Vereinbarung mit der Regulierungsbehörde vom Wasserversorger verschleppt wurde. Es verwundert daher nicht, dass in zahlreichen europäischen Ländern die Entwicklung in die Gegenrichtung geht. Immer mehr Lokalkörperschaften versuchen wieder die Wasserversorgung unter ihre Kontrolle zu bringen. Gerade in Italien ist aufgrund des fehlenden sozialen Netzes zu befürchten, dass aufgrund der Privatisierung den armen Teilen der Bevölkerung der Zugang zum Wasser verweigert werden könnte und ökologische Grenzen der Nutzung nicht beachtet würden. Als Konsumentenorganisation befürchten wir auch, dass die Wassertarife mit der Privatisierung steigen werden, denn es gilt für die BürgerInnen auch noch einen Gewinn für die betroffenen Betriebe mit zu finanzieren. Besonders betroffen von einem eventuellen Preisanstieg sind ärmere Menschen, die dann möglicherweise die Kosten für Trinkwasser nicht mehr aufbringen könnten. Die Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) unterstützt daher die Unterschriftensammlung und ruft die BürgerInnen auf, einer wilden Privatisierung essentieller Versorgungsdienste die „Rote Karte" zu zeigen.
In der Gemeinde Kastelruth werden die Unterschriften bis zum 25. Juni im Wahlamt gesammelt.

Moose

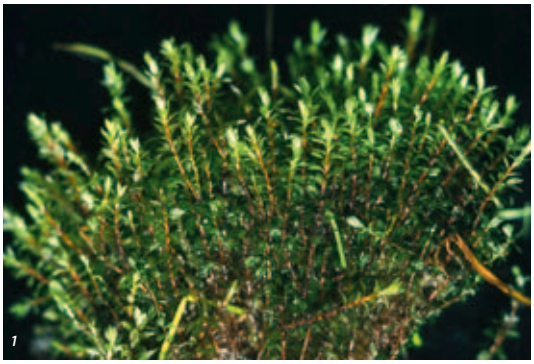
Moose bilden mit ca. 20.000 beschriebenen Arten die zweitgrößte Gruppe der Landpflanzen nach den Blütenpflanzen. Wegen ihrer geringen Größe und ihres unauffälligen Aussehens nehmen wir sie jedoch oft nicht wahr. Aufgrund ihres primitiven anatomischen Baues können sie nur sehr begrenzte Ausmaße erreichen. Zum Wachstum benötigen die Moose eine hohe Luftfeuchtigkeit, denn es fehlen ihnen Wurzeln und das Wasser kann somit nur über die gesamte Pflanzenoberfläche aufgenommen werden.

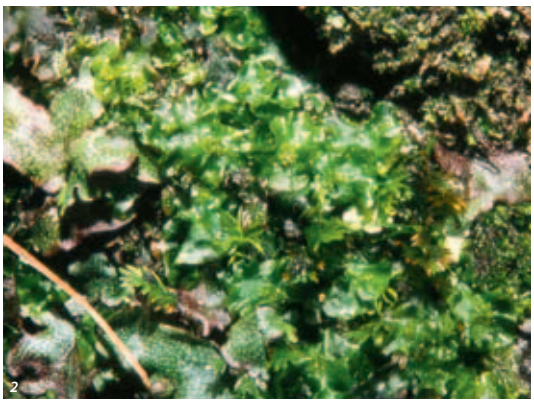
Zusammenfassung Ergebnisse

Bearbeiterin: Barbara Düll-Wunder, Kaltern

- im Untersuchungsgebiet angetroffene Taxa: ***250***
- neue Taxa für Südtirol: ***3***
- neue Taxa für den Schlern: ***67***
- neue Taxa für Italien: ***keine***
- neue Taxa für die Wissenschaft: ***keine***
- besonders artenreiche Gebiete: ***Wälder und baumreiche Gebiete***

Von den 876 Moospflanzen in Südtirol wurden 250 (43 Lebermoose und 207 Laubmoose) im Untersuchungsgebiet angetroffen. Der wichtigste Faktor, der die Anzahl der in einem bestimmten Habitat vorhandenen Moosarten beeinflusst, ist das Vorhandensein von Kleinstbiotopen. So findet man zum Beispiel in strukturreichen, ungleichaltrigen Mischwäldern, in denen sich offene, besonnte und durch reichlich Unterwuchs gekennzeichnete Bereiche mit dichten, halbdunklen Bereichen abwechseln, viel mehr Arten als auf strukturärmeren alpinen Rasenflächen.





1 Das **Laubmoos** *Seligeria calcarea*, ein Neufund für Südtirol.

2 Das **Lebermoos** *Moerckia hibernica*, eine der 10 Moosarten, die im Schlerngebiet seit mehr als 100 Jahren nicht mehr gefunden wurde, ist nun neu bestätigt worden.

3 Der **Wald** als typischer Lebensraum für Moose

Flechten

Flechten sind Lebensgemeinschaften zwischen zwei Organismen: einem Pilz und einer Alge (bzw. einem Bakterium). Diese beiden Partner ziehen gegenseitig Nutzen aus der Lebensgemeinschaft (Symbiose): Der Pilz überlebt dank der organischen Nährstoffe, die durch die Photosynthese der Algen oder Bakterien gebildet werden, während diese dafür Mineralsalze, Wasser und Schutz vor Austrocknung erhalten.

Die meisten Flechten wachsen sehr langsam, einige nur ein paar Millimeter pro Jahr oder noch weniger. Sie sind sehr langlebige Organismen und erreichen ein Alter von Hunderten, in einigen Fällen auch Tausenden von Jahren. Flechten sind wertvolle Indikatoren der Luftqualität, da sie besonders empfindlich auf Umweltbelastungen reagieren.

Große Bäume können jeweils bis zu 20 Flechtenarten aufweisen.

In der Lärchenweide von Tiers wurde unter anderem die Blattflechte *Tuckneraria laureri* gefunden (s. Abb. unten), die in ganz Italien äußerst selten ist und in die europäische Rote Liste aufgenommen wurde.

Zusammenfassung Ergebnisse
Bearbeiter: Juri Nascimbene, Feltre

- im Untersuchungsgebiet angetroffene Taxa: ***257***
- neue Taxa für Südtirol: ***15***
- neue Taxa für den Schlern: ***98***
- neue Taxa für Italien: ***1***
- neue Taxa für die Wissenschaft: ***keine***
- besonders artenreiche Gebiete: ***subalpine Wälder***

Die Untersuchungen zeigen, dass die Flechten ein bedeutendes Element der Biodiversität im Gebiet sind: Zu den 257 festgestellten Arten kommen nämlich noch weitere 170 Literaturdaten hinzu, sodass sich insgesamt 450 Arten ergeben. Ganz besonders ist auf den Fund von *Nephroma expallidum* hinzuweisen, die in Italien bis jetzt nur für Venetien und den Piemont bekannt war; diese Art bildet im Plattkofelgebiet sogar ziemlich große Bestände. Sehr interessant sind außerdem die Bestände zweier in Italien seltener Arten, *Caloplaca scrobiculata* und *Xanthoria contortuplicata*, die an den südexponierten Felsen des Petz häufig anzutreffen sind.

1 Tuckneraria laureri

2 Caloplaca scrobiculata, eine in Italien seltene Art, bildet typische konzentrische Kränze und ist leicht an ihrer orangen Farbe erkennbar.

3 Nephroma expallidum

2

1

3

BIBLIOTHEK

READ & WIN!

Unter dem Titel „read and win“ veranstaltet das Amt für Bibliotheken und Lesen der Abteilung Deutsche Kultur gemeinsam mit der Universitäts- und Landesbibliothek Tirol in Innsbruck zwischen Mai und Oktober 2010 einen Lesewettbewerb für Jugendliche im Alter von 14 bis 21 Jahren. Getragen wird die Aktion vom Land Südtirol und vom Land Tirol.

Jugendliche aus Südtirol und aus Tirol können aus einem Buchpaket von zehn Büchern ihre Lieblingstitel wählen, diese lesen, beurteilen und sich kreativ damit auseinandersetzen. Vorgeschlagen wurden die Buchtitel von Jugendlichen selbst. Um mitzumachen, müssen einige Fragen zu den Büchern beantwortet werden. Für die Abwicklung des Wettbewerbs wurde eine eigene Homepage eingerichtet, über die sowohl die Registrierung, als auch der kreative Input erfolgt.

www.readandwin.info

Die vorgeschlagenen Bücher können in teilnehmenden Öffentlichen Bibliotheken und Schulbibliotheken entlehnt werden und sind im Buchhandel erhältlich. Der Wettbewerb wird zusätzlich über Schulen, Jugendzentren und Jugendeinrichtungen, öffentliche Institutionen und Buchhandlungen beworben.

Als Hauptpreis wird ein I-Pad verlost. Den weiteren Teilnehmer/innen winken attraktive Sachpreise und Gutscheine.

Ziel des Wettbewerbes und Organisation

Ziel des Jugendlesewettbewerbes ist es, Jugendliche zwischen 14 und 19 Jahren zum Lesen zu animieren, deren Kommunikationsformen wie Blogs, Internet oder Facebook zu nutzen und gleichzeitig eine „Lese“ - Brücke zwischen den Ländern Südtirol und Tirol zu bauen.
Der Wettbewerb findet in dieser Form bereits zum 2. Mal statt und wird von den Kulturabteilungen beider Länder getragen. Organisation und Ausführung übernehmen das Amt für Bibliotheken und Lesen und die Universitäts- und Landesbibliothek Tirol.
Die Ziehung der Preise erfolgt im November 2010 durch die beiden Kulturlandesrätinnen Dr. Beate Palfrader und Dr. Sabina Kaslatter-Mur.

Elektroschubkarren zu verkaufen

Tel. 349 - 8351090

ESSEN UND TRINKEN

Essen im Juni

TOPFENKNÖDEL

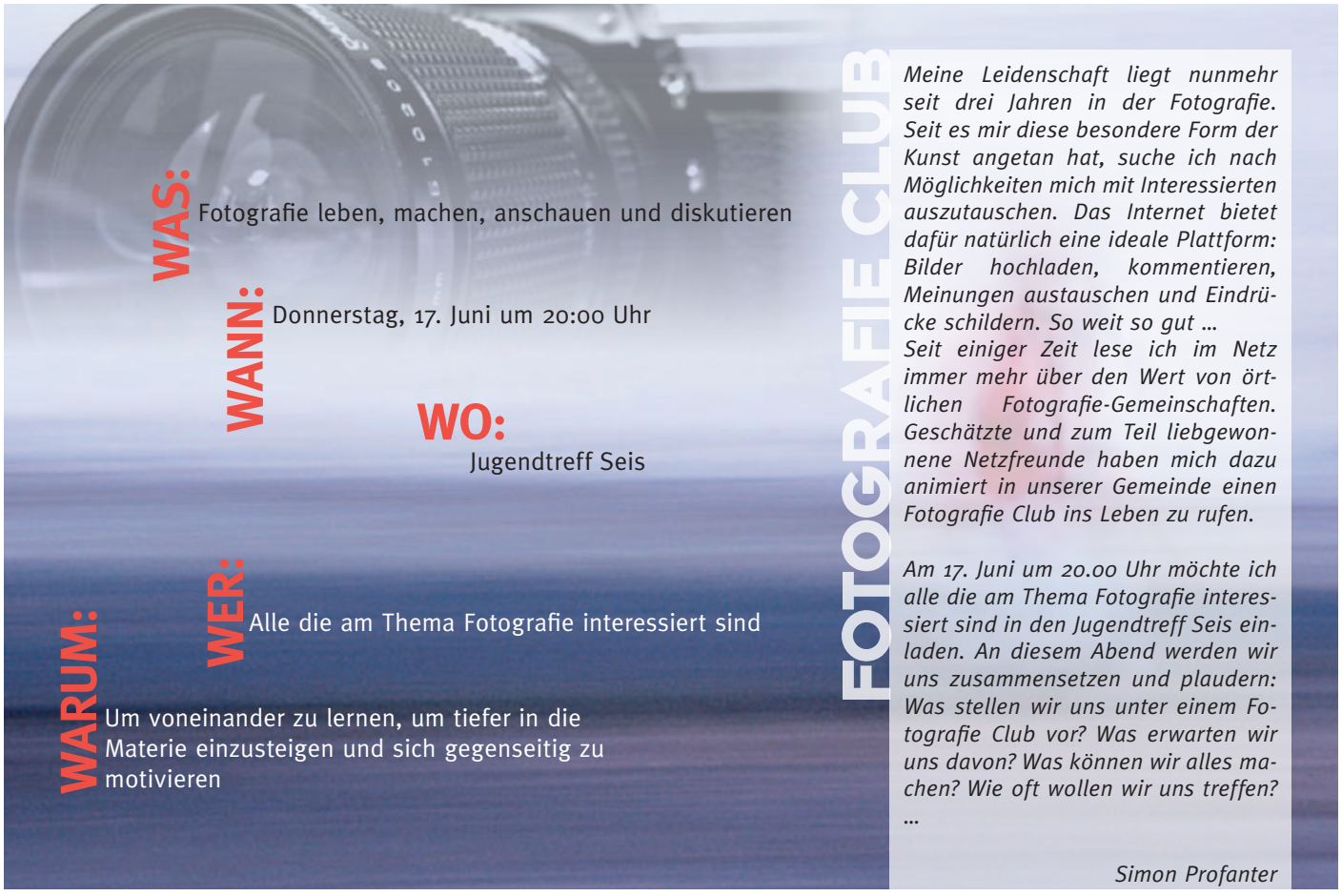
- 5 Semmeln vom Vortag 250 g (auch Toastbrot)
- 125 g Butter
- 4 Eier
- 200 g Topfen
- 1/8 l Sauerrahm
- 100 g Mehl
- 120 g Brösel, 120 g Butter

Die Semmeln oder das Toastbrot entrinden und in ganz kleine Würfel schneiden. Butter und Eier schaumig rühren, Topfen, Sauerrahm und gesiebtes Mehl dazugeben. Alles mit dem Brot mischen, die Masse kurz ruhen lassen. Kleine Knödel formen und etwa 15 Minuten im Salzwasser leicht sieden lassen. In einer flachen Pfanne die Butter zergehen lassen, die Semmelbrösel darin schön braun rösten. Zucker und je nach Geschmack Zimt dazu geben. Die Knödel abtropfen lassen und in den Semmelbrösel wälzen.

Helmuth Rier - suedtirolfoto

Tipp: Je nach Jahreszeit kann ein Kompott, mit ganz wenig Flüssigkeit, dazu serviert werden. Jetzt im Juni reifen die ersten heimischen Erdbeeren. Diese in dünne Scheiben schneiden, Zitrone und wenig Wasser dazu geben und mit etwas Zucker bestreuen. Kurz andünsten und noch lauwarm mit den Topfenknödeln servieren. Im Sommer gibt es Pfirsiche dazu, im Herbst kann ein Zwetschgenröster und im Winter ein Orangenkompott mit den Knödeln kombiniert werden.

Anneliese Kompatscher,
Die Küche in Südtirol



Meine Leidenschaft liegt nunmehr seit drei Jahren in der Fotografie. Seit es mir diese besondere Form der Kunst angetan hat, suche ich nach Möglichkeiten mich mit Interessierten auszutauschen. Das Internet bietet dafür natürlich eine ideale Plattform: Bilder hochladen, kommentieren, Meinungen austauschen und Eindrücke schildern. So weit so gut …
Seit einiger Zeit lese ich im Netz immer mehr über den Wert von örtlichen Fotografie-Gemeinschaften. Geschätzte und zum Teil liebgewonnene Netzfreunde haben mich dazu animiert in unserer Gemeinde einen Fotografie Club ins Leben zu rufen.

Am 17. Juni um 20.00 Uhr möchte ich alle die am Thema Fotografie interessiert sind in den Jugendtreff Seis einladen. An diesem Abend werden wir uns zusammensetzen und plaudern: Was stellen wir uns unter einem Fotografie Club vor? Was erwarten wir uns davon? Was können wir alles machen? Wie oft wollen wir uns treffen? …

Simon Profanter

FREIZEITKÜNSTLER UNTERM SCHLERN

Fotowettbewerb und Gemeinschaftsausstellung

Heuer findet unsere jährliche Gemeinschaftsausstellung in Völs und gleichzeitig im Kirchturm in Kastelruth statt. Alle Mitglieder sind zu einer regen Teilnahme eingeladen und neue Mitglieder sind herzlich willkommen.

FOTOWETTBEWERB
mit anschließender Ausstellung

MEIN DORF UND UMGEBUNG - EINMAL ANDERS GESEHEN
(Fotos Gemeinde Kastelruth und Völs)

Einsendetermin:
25.09. - 30.09. 2010-05-11

Abgabeort: Pub Seis bei Klaus

Maximal 2 Fotos, auf Fotopapier gedruckt, müssen in einem Briefumschlag anonym abgegeben werden; die Adresse und die Handynummer werden in einem zugeklebten Umschlag beigelegt. Die Größe der Fotos beträgt 40 mal 50 cm. Angenommen werden nur schwarz-weiß Fotos. Die Fotos werden auf Kosten der Bewerber gerahmt. Die 20 besten Fotos werden von einer Jury ausgewählt und in einer Ausstellung zur Schau gestellt. Nach der Ausstellung werden die Fotos den Besitzern zurückgegeben. Die Teilnahmegebühr am Wettbewerb beträgt 10 Euro und kann auf folgendem Konto bei der Raiffeisenkasse eingezahlt werden:

Freizeitkünstler unterm Schlern
IBAN IT 58H 08056 23100
Kontonummer: 000300013692

Die Bestätigung der Einzahlung wird mit den Fotos abgegeben. Wir hoffen auf ein lebhaftes Interesse und eine rege Teilnahme. Für weitere Informationen: Sigmund Nössing: 333/ 2769904

Im **Herbst** finden folgende Kurse statt:

Aquarell für Anfänger und Fortgeschrittene mit Markus Schenk - Vom Gegenständlichen zum Abstrakten:
Ab 10. Oktober in Kastelruth

Aktzeichnen mit Sibille Hellrigl:
Von Oktober bis Dezember in Völs

Detaillierte Informationen erfolgen in der Septemberausgabe oder unter folgender Nummer: 333 27 69 904. Unter dieser Nummer erfolgen auch die Anmeldungen.

BRAUCHTUM

Herz Jesu Feuer

Der Brauch, im Juni Feuer zu entzünden, geht auf frühere Sonnwendfeuer zurück. Zur Sonnwende am 21. Juni werden mancherorts Feste gefeiert und Sonnwendfeuer entzündet. Auf diesen Termin fallen die kürzeste Nacht und der längste Tag des Jahres.

Im Laufe der Zeit wurden in Tirol die Sonnwendfeuer von den Herz-Jesu-Feuern abgelöst. Als französische Truppen unter Napoleon I. das Land Tirol bedrohten, traten die Tiroler Landstände 1796 in Bozen zusammen, um die Situation zu beraten. Der Stamser Abt regte dort an, das Land dem „Heiligsten Herzen Jesu“ anzuvertrauen und so göttlichen Beistand zu erhalten. Der Vorschlag wurde einstimmig angenommen, die Landstände gelobten im Namen des Volkes das Herz-Jesu-Fest jährlich feierlich zu begehen. Als Herz-Jesu-Tag wurde der 2. Freitag nach dem Fronleichnamsfest gewählt.

Seit der Mitte des 19. Jahrhunderts wurden im Gedenken an das Gelöbnis von 1796 Bergfeuer entzündet. Am Sonntag nach dem Herz-Jesu-Fest, werden in ganz Tirol, und auch in Südtirol, Herz-Jesu-Feuer entzündet. Die Feuer ordnet man häufig in Form von Herzen, Kreuzen oder den Zeichen Christi „INRI“ oder „IHS“ an. Sie gelten als „lodernder Beweis“ der Unauflösbarkeit des Gelöbnisses der Tiroler Landstände aus dem Jahre 1796.

Diesen Bund mit dem Herzen Jesu erneuerte Andreas Hofer mit seinen Schützen vor der Berg-Isel-Schlacht gegen die Franzosen und Bayern. Seitdem ist der Sonntag nach dem Herz-Jesu Freitag Tiroler Landesfeiertag, der mit Prozessionen und Bergfeuern hochgehalten wird. Diese Bergfeuer waren in Kriegszeiten Leuchtzeichen für einen abgesprochenen Kampfbeginn, die an weit sichtbaren Punkten und Gipfeln aufflammten.
Auch heute noch werden am Herz Jesu Sonntag auf Anhöhen und den Gipfeln unserer Berge Feuer errichtet. Die Alpenvereinsjugend oder die Bergrettung scheuen dabei keine Mühen und Kosten, um auch auf den höchsten Gipfeln helle Feuer zu entflammen. Ein beeindruckendes Beispiel dafür ist jedes Jahr das Herz Jesu Feuer auf dem Santner, welches von der Bergrettung Seis errichtet wird.

Barbara Pichler

FREUDE AN DER MUSIK

Kids in concert

Lernen aus Spaß und Freude an der Musik. Siebzehn Schülerinnen und Schüler der Grundschule Völs zeigen unter der Leitung von Dr. Edith Schmuck ihr musikalisches Können.

Es war ein großer Spaß, als die 17 Schülerinnen und Schüler der vierten und fünften Klasse Grundschule von Völs ihre Lieder und Tänze den Eltern, Mitschülern, Lehrern und allen Interessierten vorstellten.
Auf Initiative und unter der Leitung ihrer Englischlehrerin, Dr. Edith Schmuck, studierten die Kinder während des Wahlpflichtangebotes eine Vielzahl an Liedern in deutscher und englischer Sprache ein, tanzten dazu und zeigten äußerst kurzweilige szenische Darbietungen. Begleitet wurden die kleinen Interpreten von einer richtigen Band. Oskar Frenes an der Gitarre, Georg Pedrotti am Bass und Heinz Marmsoler am Schlagzeug begleiteten den Chor mit persönlichem Engagement und Begeisterung.
Es waren wohl die Überzeugung und das Wissen darüber, dass Lernen nicht nur in hölzernen Schulbänken stattfinden muss, was alle Beteiligten angetrieben und zum gelungenen Abschluss dieses besonderen Projektes geführt hat. Lernen ist bekanntlich vielschichtig und findet auf verschiedenen Ebenen statt. Es ging also nicht nur darum – so Edith Schmuck – den Wortlaut der Texte einzustudieren, sich zu merken und zu verstehen, sondern vielmehr und vielleicht auch vor allem darum, Integration zu erleben, Verantwortung für eine Gruppe zu tragen, sich zurücknehmen oder sich im richtigen Moment auch nach vorne zu wagen. Sich vor einem größeren Publikum zu präsentieren war schließlich für alle Beteiligten eine besondere Herausforderung und ein Erlebnis, das noch lange über die Schulzeit hinaus in guter Erinnerung bleiben wird.
Entsprechend stark war auch die Aufregung, als die Kinder am Samstag, den 24. April um 10.30 Uhr den Konzertsaal der Musikschule in Seis betraten, um für Grundschüler aus Seis, Kastelruth, St. Oswald und St. Michael und vor einer ersten Mittelschulklasse ihr Programm zur Aufführung zu bringen. Doch nicht nur Schüler waren anwesend. Gekommen waren weiters die Direktorin Dr. Edith Rabanser, die Vizedirektorin Helga Mahlknecht, der Leiter des Kirchenchores Kastelruth Markus Silbernagl, Lehrer, Eltern und allgemein an Musik Interessierte. Die Musiker standen bereit, die Technik funktionierte dank des selbstlosen Einsatzes von Simon tadellos. Der Start war gelungen. Hits aus Rock, Pop und Schlager in deutscher und englischer Sprache, eine phantasievolle Choreographie und die gekonnte sowie kindgerechte Interpretation begeisterten das Publikum ebenso wie die gelungene Moderation, ja entzündeten auf der Bühne und im Saal ein wahres Feuerwerk. Wo am Vorabend die Eltern in Völs noch etwas verhalten und wohl auch angespannt der Darbietung ihrer Kin-

Von links nach rechts: Jasmin Unterkofler, Eva Neulichedl, Magdalena Malfertheiner, Anna Kritzinger, Nina Kompatscher, Laura Neulichedl, Sabine Mair, Anna Resch, Anna Mitterstieler, Ellen Kompatscher, Andy Hber, Denise Putzer, Anna Kornprobst, Sara Messner, Manuel Pattis, Safat Sikder, Armin Huber

CAFÉ SABINA JAUSENSTATION

Wir haben unser gemütliches Gastlokal mit Garten wieder geöffnet!
Gerne verwöhnen wir Sie wie immer mit unseren hausgemachten Torten, schmackhaften Marenden und köstlichen Eisbechern.

Auf Ihren Besuch freut sich,

Familie Goller - Paniderstraße 39 – 39040 Kastelruth – Tel. 0471 700019

FREUDE AN DER MUSIK

der lauschten, war die Bombenstimmung in der Schülervorstellung kaum noch zu überbieten. Bei Ohrwürmern wie „We will rock you“, „Schnappi“ oder gar „Final countdown“ waren die kleinen Zuschauer nicht mehr auf ihren Plätzen zu halten. So war es nicht zu verwundern, dass die kleinen Künstler Jasmin Unterkofler, Eva Neulichedl, Magdalena Malfertheiner, Anna Kritzinger, Nina Kompatscher, Laura Neulichedl, Sabine Mair, Anna Resch, Anna Mitterstieler, Ellen Kompatscher, Andy Hber, Denise Putzer, Anna Kornprobst, Sara Messner, Manuel Pattis, Safat Sikder, Armin Huber mit ihren Instrumentalisten Oskar, Georg und Heinz vom Publikum zweimal mit stürmischem Applaus für eine Zugabe zurückgerufen wurden.
Ein kurzes Gespräch am Ende der Vorstellung mit Denise und Sabine – zwei der kleinen, aber großartigen Sängerinnen – vermittelte den Eindruck grenzenloser Begeisterung mit dem festen Willen, auch im nächsten Jahr wieder dabei zu sein.

Kids in concert wurde unterstützt von der Direktorin, Edith Rabanser, von der Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten, vom Musikschuldirektor Walter Bauer und von der Gemeindereferentin Annemarie Schenk. Danke.

Wenn wir morgen lebenstüchtige, selbstbewusste und fröhliche Menschen erleben wollen, so müssen wir heute den Kindern die Möglichkeit geben positive Momente zu erleben und persönliche Stärken zu entwickeln. Kids in concert ist ein wichtiger Schritt in diese Richtung.

JF

Edith Schmuck und ihre Kids

MUSEUMSVEREIN

Der Kastelruther Museumsverein auf Kulturfahrt in der Wildschönau

Mitglieder und Freunde des Kastelruther Museumsvereins werden den Ausflug in die Wildschönau Anfang Mai nicht so schnell vergessen. Neben Sehenswertem und Besinnlichem, gab es auch einige Überraschungen, und außerdem eine einmalige Landschaft im schönsten Frühlingskleide.

Die Wildschönau, ein Hochtal in den nördlichen Ausläufern der Kitzbühler Alpen und nur neun Kilometer von Wörgl entfernt, ist mit 800.000 Übernachtungen im Jahr heute ein blühendes Erholungsgebiet, das bis vor gut 50 Jahren noch von der kargen Landwirtschaft und vom Holz lebte. Ein Bergbauernmuseum, das in einem alten Bauernhof untergebracht ist, ein Besinnungsweg und ein Holzmuseum laden neben den (winter)sportlichen Möglichkeiten zum Verweilen ein.

Begrüßt wurde der Kastelruther Museumsverein am Beginn des Franziskusweges vom Gestalter dieses Besinnungsweges, Hubert J. Flörl. Ein begabter Künstler, der beredt und auf leicht verständliche Weise sein beeindruckendes Werk von Station zu Station anschaulich erklärte. Beim Bauernmuseum z’Bach, einem bis in die neunziger Jahre noch bewohnten und bewirtschafteten Bauernhof, gab es zur Begrüßung Dampfnudel, die Südtiroler würden dazu Kniekiachl sagen, und Kaffee. Anschließend führte der Museumsleiter Hans Mühlegger durch die einzelnen Räume des Hauses, in denen zahlreiche alte und schon vielfach vergessene Geräte des bäuerlichen Lebens ausgestellt sind.

Nach einem köstlichen Mittagessen wurde das Holzmuseum in Auffach besichtigt. Der Kurator dieses einmaligen Hauses, Hubert Salcher, erklärte kurz Werdegang sowie Sinn und Zweck seines Museums. Er lud die Besucher ein, selbst durch das Labyrinth der vielen Räume zu gehen und sich über die große Anzahl von sehenswerten Objekten ein Bild zu machen. Nach einem kurzen Besuch in der schönen spätbarocken Pfarrkirche, und der noch sehenswerteren Franziskuskapelle, kehrte die Reisegruppe in der Künstlerwerkstatt Hubert J. Flörls ein. Dort erklärte er seine neuesten Werke und lud zu einer Verkostung des „Krautingers“ein, eines Edelschnapses aus Rüben mit Heilkraft. Verabschiedet wurde der Museumsverein Kastelruth mit Harfenklängen einer Musikstudentin und guten Wünschen von Seiten des Gemeinderates Klinger Sebastian.

Peter Niederfrininger, der sich schon seit einiger Zeit für den Museumsvereins einsetzt, hat die Verbindungen zur Wildschönau hergestellt. Ihm und den Organisatoren der Fahrt, Felice Squeo und der Präsidentin Christine Rier, gilt der Dank für das einmalige Erlebnis.

MUSIKSCHULE SEIS

Das Kinderkonzert in der Musikschule Seis

Am 17. Mai fand im Kulturhaus von Seis das Kinderkonzert der Musikschule statt. Kinder im Alter von 4–12 Jahren präsentierten ihr Können einem leider nicht sehr zahlreichem Publikum.

Die Singklasse der Musikschule

Den Anfang des kunterbunten Konzerts bestritt das Trompetenensemble, unter der Leitung von Walter Innerebner, bestehend aus sieben 8–13 jährigen Trompetern aus dem ganzen Schlerngebiet. Die Singklassen sangen fröhliche Lieder, darunter das passende Lied: „I frei mi afn Summer“. Eine gute Einstimmung auf den Sommer und die Ferien.
Das Singen und das Erlernen eines Instruments wirken sich positiv auf die Entwicklung des musischen Empfindens, die Intelligenz und die Stimulierung von motorischen und feinmotorischen Fähigkeiten aus. Außerdem fördert das gemeinsame Singen in einer Gruppe wichtige soziale Komponenten, wie einander zuhören und aufeinander hören können. Sich Einstimmen in eine gleiche Melodie und sich Eingliedern in einen gleichen gemeinsamen Rhythmus und auf diese Weise ein heilsames Miteinander zu erfahren, sind eine beglückendes Erlebnis. Eine Erfahrung die kein Kind missen sollte.
Eine flotte Weise mit der Violine wurde von Michael Goller vorgetragen, begleitet auf dem Klavier von Felix Rier. Zwei Klavierdarbietungen (Armin Gamper, Deborah Psenner) folgte das Blockflötenensemble, welches das immer wieder gern gehörte Lied „Pippi Langstrumpf“ erklingen ließ. Eine spannende „Affenrasen-durch-den-Wald-Geschichte“ führten die Klassen der musikalischen Früherziehung, unter der Leitung von Elfriede Graf, auf. Insgesamt zwölf Kinder, im Alter von sechs Jahren, sangen zum ersten Mal vor Publikum. Das Singen, Tanzen und Spielen auf der Bühne machte ihnen sichtlich Spaß. Es folgten Gitarre (Lea Malfertheiner, Stefanie Mair, Lea Karbon), Steirische Harmonika (Johannes Karbon, Michael Mayrhofer) und der Schulchor unter

Johannes Karbon spielt auf der Steirischen Harmonika

Musikalische Früherziehung

Der 8-jährige Hornist Elias Kritzinger aus Völs

ACHTUNG!

BIKINI-AKTION

- 20 %

vom 5. Juni
bis 19. Juni

LINGERIE Charmant

Wegscheid Nr. 6

KASTELRUTH
TEL. 0471//710038

der Leitung von Renate Unterthiner. Besonders aufhorchen ließ aber der erst 8-jährige Hornist Elias Kritzinger aus Völs, der mit erstaunlich sicherem Ton- und Rhythmusgefühl eine kleine Suite von J. Nepomuk Hummel zum Besten gab. Franziska Profanter (Violine) und Maria Karbon (Klavier) präsentierten einen feurigen Tango, und mit viel Schwung und der gekonnten Klavierbegleitung von Felix Rier spielte das Klarinettentrio, bestehend aus Verena Stampfer, Julia Plunger und Carmen Silbernagl einen „Boogie für 3".

Das Kinderkonzert endete mit einem stimmungsvollen Stück aus „Sister Act". Es wurde von den Flötenspielerinnen Marion und Nadia Mahlknecht und Franziska Tirler, dem Schlagzeuger David Lantschner und dem Klavierspieler Jonas Mayr vorgetragen.Insgesamt war es ein gelungenes Konzert, das den Ausführenden und den Zuhörern gleichermaßen viel Spaß bereitete.

Astrid Amico
Klavier- und Musiklehrerin
der Musikschule Seis

Der Violinist Michael Goller mit Felix Rier am Klavier

FREMDENVERKEHR WOHIN? GESTERN UND HEUTE

Von Sonnenbräune und anderen Freuden

Der Sommer ist in Sichtweite – auch wenn die Sonne noch auf sich warten lässt. Man möge mir verzeihen, ich wohne in Innsbruck ... Dennoch, vor einigen Tagen war es sogar hier warm und sofort kamen sie raus, grau-weißliche Beine, kleine bis größere Rettungsringe, die sich zwischen Tops und engen Shorts hervorwölbten, Sandalen mit weißen Socken. Da freut man sich dann fast wieder, wenn es regnet.

Elisabeth Huldschiner Fille

FÜR DEN SENDER BOZEN IM SOMMER 1982

Ich bitte meine Zuhörer, die jetzt am Mittagstisch oder im Auto sitzen um einen Augenblick der Aufmerksamkeit. Sie mögen sich folgendes Bild vorstellen: Da ist eine junge Dame, bekleidet ausschließlich von ihrer natürlichen Sonnenbräune, sozusagen knusprig angeheizt. Sie flieht leichtfüßig über einen südlichen Meeresstrand. Und hinter ihr eine Mistgabel, in Richtung jener Rundung gezückt, die den unteren Verlauf ihres Rückens naturgemäß bildet. Die Mistgabel liegt in den Händen eines die junge Dame verfolgenden griechischen Bauers, der seinerseits von einer Gruppe erboster griechischer Bürger gefolgt wird. Die Dame flieht schreiend in ein nahes Hotel. Vor dem Hotel sammelt sich eine aufgebrachte Menge verständnisloser Hellenen. Nun zeugt die griechische Kultur davon, dass die Hellenen schon vor dreitausend Jahren viel Sinn für den unverhüllten Körper hatten. Wenn Aphrodite darf, warum darf nicht die junge Dame aus Frankfurt am Main? Und huldigt man dem Apollo – oben und unten ohne-warum darf dann Herr Müller aus Hamburg nicht das gleiche? Ja, das ist ein handfestes Problem der modernen Tourismuswirtschaft. Da hat voriges Jahr der Reiseveranstalter „Oböna" viele tausend deutscher FKK-ler nach Griechenland verfrachtet, damit sie auf klassischen Stränden ihre klassischen Proportionen der Sonne preisgeben können. Nur: die Gastgeber schätzten das nicht, die Kirche, die Polizei, ja sogar die Regierung selbst war empört. Arme, verkannte Kulturträger. Vielleicht sah Herr Müller aus Hamburg einfach nicht so aus wie Apollo ... Wir haben in Südtirol Kultur ohne Freikörperkultur – was auf den Almen passiert, sei ausgeklammert. Das ist nicht Neues, außerdem haben wir dort Kühe, die das Gelände besser patrouillieren als jede Polizei. Aber das in Griechenland aufgeworfene Problem zwischen Gästen und Gastgebern ist auch bei uns äußerst aktuell ... Auch ich sehe nicht ein, warum unsere deutschen, österreichischen, holländischen und skandinavischen Gäste beim ersten Sonnenschein in Bikini und Badehose am Waltherplatz sitzen müssen. Abgesehen von der Ästhetik – die Frage bleibt, ob Urlauber, die ein Land besuchen, nicht genau die gleichen Verpflichtungen ihren Gastgebern gegenüber haben, wie die Gastgeber gegenüber ihren Gästen.

Robert Huldschiner

Wir produzieren
Rote und Schwarze Porphyr-Naturmauersteine ohne Bohrloch.
Bestens geeignet für Gartenmauern, Garageneinfahrten, Straßenbauten usw. Naturmauersteine überstehen Generationen, ohne Pflege und langweilen nie.
Mit 1 m³ errichtet man 3 m² Sichtmauer.
Für Trockenmauern eignet sich besonders unser schwarzer Porphyr.

Unsere Steine sind **jederzeit abholbereit**!

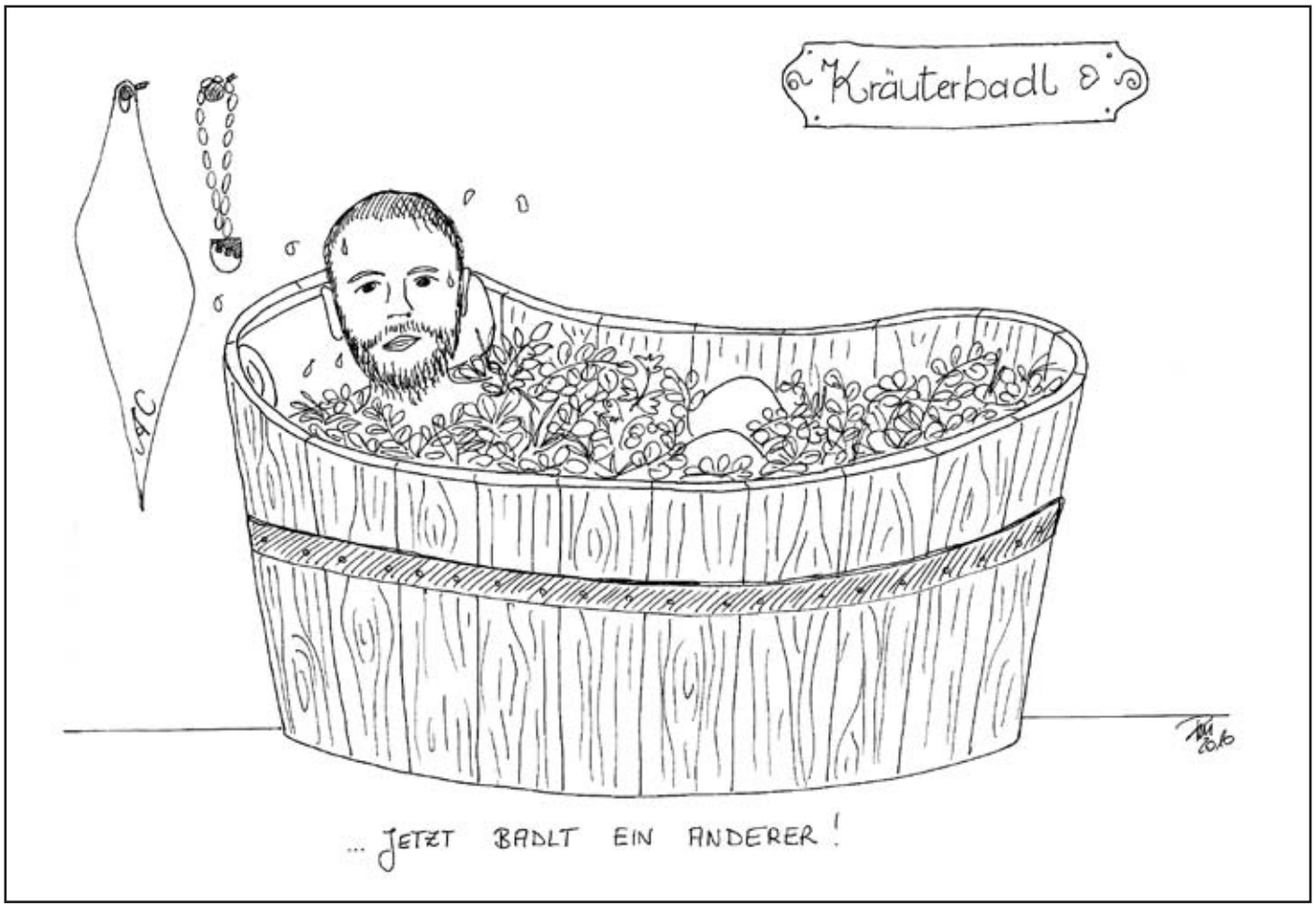
Tel. 0471 705376
Reinhold und Andreas Karbon

LESERBRIEF

Gemeindewahlen Kandidatenlisten

Obwohl in der Gemeindezeitung vom Jänner 2010 vonseiten der Gemeinde eindringlich dazu aufgerufen wurde, die korrekten Hofnamen ohne der Endung **„er“** zu verwenden, waren auf den Kandidatenlisten für die Gemeindewahl die Hofnamen der Kandidaten, abgesehen von Zuelend, die Namen: Prossliner, Pristinger, Maloar in der personifizierten Form angeführt. Die Namen Kienzl und Fuschg sind zum Glück nicht so leicht zu verändern. Dass damit die jeweiligen Hofbesitzer gemeint waren, ist wohl eher unwahrscheinlich, denn dann hätte es anstatt der männlichen Formulierung Maloar bei der Irmgard auch Maloarin heißen müssen. Hat doch der bisherige Gemeinderat nicht zuletzt auf meine Anregung hin, in lobenswerter Weise den Beschluss gefasst, unsere originalen Hofnamen zu erfassen und im Melderegister der Gemeinde den Adressen beizufügen. Diese Arbeit ist inzwischen abgeschlossen, sodass in Zukunft die originalen Hofnamen beim Schriftverkehr der Gemeinde immer auch aufscheinen werden. Die Mitteilung darüber war in der oben erwähnten Gemeindezeitung zu lesen, mit dem gleichzeitigen Aufruf unsere historischen Hofnamen in der Umgangssprache, bei Hofbeschriftungen, sowie auf Internetseiten korrekt und unverfälscht ohne die Endung **„er“** anzuwenden. Es hat nämlich sich in den letzten Jahren leider immer mehr die Unsitte breit gemacht, die personifizierten Hofnamen mit der Endung **„er“** gedankenlos zu verwenden, sodass zwischen Hof und Besitzer nicht mehr unterschieden werden kann. Darauf zurückzuführen ist wohl auch dieses Durcheinander bei der Erstellung der Kandidatenliste. Genau so haben sich bei der jüngsten Neubeschriftung des Kriegerdenkmales bezüglich Hofnamen einige Fehler eingeschlichen. Dem neu gewählten Gemeinderat und vor allem dem zukünftigen KulturreferentIn sei deshalb ans Herz gelegt, auch in dieser Hinsicht für die Erhaltung und Pflege unseres historischen Kultur- und Namensgutes Sorge zu tragen. Dasselbe gilt auch für den Ortsbauernrat und vor allem für die rührige Bauernjugend.

Nikolaus Malfertheiner, Lusens



AUS DER GEMEINDESTUBE

Beschlüsse des Gemeindeausschusses

Jugend-Projekt „Erwachsen Werden-Quer durch das Teenie-Alter". (Nr. 137/10) Der Bezirksgemeinschaft Salten –Schlern wird für die Durchführung des Projektes „Erwachsen Werden-Quer durch das Teenie-Alter" ein Beitrag von 157,50 € gewährt.

Jugend- und Kulturverein „Allesclub". (Nr. 138/10) Dem Jugend- und Kulturverein Allesclub wird für die Fahrt von Fans der Band „Scrat till Death" zum Internationalen Live Award in Wien ein Beitrag von 280,00 € gewährt.

Radweg Völs-Kastelruth. (Nr. 160/10) Der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Auftraggeberin des Projektes für die Errichtung des übergemeindlichen Radweges zwischen Völs und Kastelruth, wird für die Dauer von 90 Jahren die Ermächtigung erteilt, den Radweg auch auf Grundparzellen zu errichten, welche Eigentum der Gemeinde sind.

Pilzesammelbewilligungen 2009. (Nr. 179/10) Die Einnahmen für die Bewilligungen zum Pilzesammeln werden für Waldverbesserungsmaßnahmen verwendet. Die Gemeinde Kastelruth hat im Jahr 2009 für die Ausstellung der Bewilligungen einen Betrag von 5.928,52 € eingenommen. Von diesem Betrag werden 25 % für die Verwaltungstätigkeit abgezogen und der Restbetrag, 4.446,39 €, wird für Waldverbesserungsmaßnahmen ausgegeben. Der gesamte Betrag wird an das Bodenverbesserungskonsortium Kastelruth überwiesen.

Deliberazioni della Giunta Comunale

Progetto Gioventù „Diventare adulti - attraverso l'età adolescenziale" (n. 137/10) Alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar viene concesso un contributo di € 157,50 per l'esecuzione del progetto „Diventare adulti-attraverso l'età adolescenziale".

Associazione giovanile e culturale „Allesclub". (n. 138/10) All'Associazione giovanile e culturale „Allesclub" viene concesso un contributo di € 280,00 per il viaggio dei fan della banda "Scrat till Death" al Live Award internazionale a Vienna.

Pista ciclabile Fiè – Castelrotto. (n. 160/10) Alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, committente del progetto per la costruzione della pista ciclabile sovracomunale tra Fiè e Castelrotto, viene conferita l'autorizzazione di costruire la pista ciclabile anche sulle particelle di proprietà del Comune di Castelrotto per la durata di 90 anni.

Autorizzazioni per la raccolta dei funghi 2009. (n. 179/10) Le entrate per le autorizzazioni riguardanti la raccolta dei funghi vengono utilizzate per misure di miglioramento del bosco. Nell'anno 2009 il Comune di Castelrotto ha riscosso un importo di € 5.928,52 per il rilascio delle autorizzazioni per la raccolta dei funghi. Da questo importo viene detratto il 25 % per l'attività amministrativa e l'importo residuo di € 4.446,39 verrà speso per provvedimenti di miglioramento del bosco.

KLEINANZEIGER

Kleine **Parterrewohnung ab August zu vermieten.**
Tel. 349 29 89 108

Barbian/oberhalb Kollmann: in ruhiger, sonniger Lage wird ein Mehrfamilienhaus gebaut. **Klimahaus B; 2-, 3- oder 4 Zimmerwohnungen** zur Auswahl. Pelletsheizung autonom gesteuert, Bad mit Bodenheizung und Badeheizkörper. Pro Wohneinheit ist ein Garagenabstellplatz und ein überdachter Autoabstellplatz vorgesehen. Übergabe 2011. Provisionsfrei direkt vom Bauherrn zu kaufen. Tel. 335 70 23 562

APOTHEKEN & ÄRTZE

Turnusdienst der Apotheken

Sa Nachmittag und So 10 – 12 Uhr

05./06. Juni Völs
12./13. Juni Kastelruth
19./20. Juni Seis
26./27. Juni Völs
03./04. Juli Kastelruth

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kastelruth, Seis, Seiser Alm

05./06. Juni Dr. Nock
12./13. Juni Dr. Heinmüller
19./20. Juni Dr. Unterthiner
26./27. Juni Dr. Heinmüller
03./04. Juli Dr. Nock

Am Wochenende ist der diensthabende Arzt über das Mobiltelefon zu erreichen:

Dr. Nock 335 54 20 085
Dr. Heinmüller 347 86 08 283
Dr. Unterthiner 335 593 9565

Sprechstunden

DR. UNTERTHINER

MO	8–11.30 Uhr
DI	15–17.30 Uhr
MI	8–11.30 Uhr
DO	8–11.30 Uhr
FR	8–11.30 Uhr

DR. NOCK

MO	8–11.45 Uhr 16–17.45 Uhr
DI	8–11.45 Uhr
MI	8–11.45 Uhr
DO	16–17.30 Uhr
FR	8–11.45 Uhr

DR. HEINMÜLLER

MO	8–11.30 Uhr 15.30–18.00 Uhr
DI	8–11.30 Uhr
MI	15.30–18.00 Uhr
DO	8–11.30 Uhr
FR	8–11.30 Uhr

MELDEAMT KASTELRUTH

Neuigkeiten zu den Reisedokumenten

Reisepässe und Kinderausweise werden nicht wie vielfach angenommen vom Meldeamt ausgestellt, sondern von der Quästur in Bozen. Im Meldeamt kann man nur die **Anträge** auf Ausstellung ausfüllen.
Ab **20.05.2010** müssen alle Reisepässe mit der **digitalen Unterschrift** versehen sein. Deshalb müssen alle Personen die einen Reisepass beantragen **persönlich bei der Quästur in Bozen** die Unterschrift leisten (ausgenommen sind Minderjährige unter 12 Jahren)!

Kinder dürfen nicht mehr im Reisepass der Eltern eingetragen werden, sie brauchen einen **eigenen Pass** bzw. **Kinderausweis** (nicht für alle Länder gültig) und müssen bis zum 14-ten Lebensjahr von einer volljährigen Person begleitet werden. Bereits ausgestellte Reisepässe mit Eintragung der Kinder sind noch gültig.
Den Bürgern wird empfohlen sich **frühzeitig** um die Reisedokumente zu kümmern. Weitere Auskünfte erhalten sie im Meldeamt (Tel. 0471 71 15 27).

Der Innenminister teilt mit, dass es bei der **Einreise** in die Länder **Bulgarien, Ägypten, Guadaloupe, Mazedonien, Martinique, Mauritius, Rumänien, Schweiz, Tunesien und Türkei, Schwierigkeiten** mit **Identitätskarten, deren Gültigkeit verlängert wurde,** gibt. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an ein Reisebüro oder besuchen Sie die Hompage www.viaggiaresicuri.it.

Dall'Ufficio Anagrafe: Novitá per i documenti di viaggio

Passaporti e certificati di nascita validi per l'espatrio per minorenni, non vengono emessi dall'Ufficio Anagrafe, ma dalla Questura di Bolzano. Presso l'Anagrafe si possono solo compilare le **richieste di rilascio.**
A partire **dal 20.05.2010** tutti i passaporti devono essere muniti della firma digitale. Pertanto tutte le persone che richiedono un passaporto devono recarsi **personalmente presso la Questura di Bolzano** per l'apposizione della firma (esenti sono minori di anni 12)!
I minori non possono piú essere iscritti nel **passaporto** dei genitori. Devono avere un **passaporto proprio** o un **certificato di nascita valido per l'espatrio** (non é valido per tutti paesi) e devono essere accompagnati fino ai 14 anni d'età da una persona adulta. Passaporti giá rilasciati con iscrizioni di bambini sono ancora validi.
Ai cittadini si consiglia di interessarsi **di buon'ora** dei documenti di viaggio.
Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi all'Ufficio Anagrafe (Tel. 0471 71 15 27).

Il Ministro dell'Interno informa che per i viaggi nei paesi **Bulgaria, Egitto, Guadalupa, Macedonia, Martinica, Mauritius, Romania, Svizzera, Tunesia e Turchia** sono state segnalate **difficoltá nel riconoscimento delle carte d'Identitá prorogate.**
Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi all'agenzia di viaggio o di consultare il sito www.viaggiaresicuri.it.

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

Der Bürgermeister gibt bekannt, dass aufgrund eines entsprechenden Erlasses die öffentlichen Gastbetriebe in der Zeit vom

1. Juni bis 2. November 2010

von der Pflicht zur Einhaltung des wöchentlichen Ruhetages befreit sind.

Danke
den Feuerwehren

Die Familie Burgauner vom Sporthotel Sonne auf der Seiseralm möchte sich bei der Feuerwehr der Seiseralm und bei der Feuerwehr von Seis bedanken.

Am 08.03.10 um 22.00 Uhr hatten wir einen Kaminbrand. Nachdem wir Feueralarm über die Zentrale gemeldet hatten, war die Feuerwehr der Seiseralm mit voller Gerätschaft binnen kurzer Zeit zur Stelle. Auch die Feuerwehr von Seis kam mit der Drehleiter und mit der Wärmebildkamera zum Brandort.

Gott sei Dank, hatten die Feuerwehrmänner den Kaminbrand bald unter Kontrolle und konnten somit unsere Gäste, welche in großer Aufregung waren, beruhigen.

Wir möchten uns bei allen Beteiligten, welche am Brandort anwesend waren und ihren Dienst geleistet haben, herzlichst danken.

Fam. Burgauner

AUS DER GEMEINDESTUBE

Baukonzessionen / Concessioni edilizie

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen vom **01.01.2010 bis 31.01.2010**
Elenco delle concessioni edilizie dal **01.01.2010 al 31.01.2010**

Nr. - Datum / Data	Inhaber / titolare	Arbeiten / Lavori
2010 / 63 / 01.04.2010 2009-189-0	Silbernagl Anton geb. 02.06.1948 in Kastelruth (BZ) - Silbernagl Anton nt. 02.06.1948 a Castelrotto (BZ)	Verlegung der Hofstelle des geschlossenen Hofes "Doktorbauer" in Kastelruth. Spostamento della sede del maso chiuso "Doktorbauer in Castelrotto.
2010 / 64 / 02.04.2010 2009-54-1	Schmuck Christian geb. 12.06.1980 in Bozen (BZ) - Schmuck Christian nt. 12.06.1980 a Bolzano (BZ) Schmuck Irene geb. 04.10.1975 in Bozen (BZ) - Schmuck Irene nt. 04.10.1975 a Bolzano (BZ)	1° Variante für die Sanierung des Wohnhauses in der Fraktion Seis 1° Variante per il riisanamento della casa di civile abitazione in frazione Siusi
2010 / 65 / 06.04.2010 2010-70-0	Obexer Karl geb. 14.10.1959 in Kastelruth (BZ) - Obexer Karl nt. 14.10.1959 a Castelrotto (BZ)	Anbringung einer Photovoltaikanlage am Dach des Wirtschaftsgebäudes beim Hof "Tonder" in der Fraktion Tisens. Posa in opera di un impianto "fotovoltaik" sul tetto del fabbricato adibito a stalla e fienile presso il maso "Tonder" in frazione Tisana.
2010 / 66 / 06.04.2010 2010-76-0	Wanker Apollonia geb. 08.02.1948 in Kastelruth (BZ) - Wanker Apollonia nt. 08.02.1948 a Castelrotto (BZ)	Überdachung u. Verbreiterung Balkon beim Gastbetrieb "Hotel Uhrerhof" in der Fraktion Pufels Realizzazione di una copertura ed allargamento di un balcone presso l'esercizio alberghiero "Hotel Uhrerhof" in frazione Bulla
2010 / 67 / 06.04.2010 2010-84-0	Noflaner Manfred geb. 15.01.1976 in Bozen (BZ) - Noflaner Manfred nt. 15.01.1976 a Bolzano (BZ)	Sanierung und Erweiterung des Wirtschaftsgebäudes beim Hof "Ott" in der Fraktion Tagusens Risanamento ed ampliamento del fabbricato rurale adibito a stalla e fieniele presso il maso "Ott" in frazione Tagusa.
2010 / 68 / 07.04.2010 2007-183-1	Schieder Anton geb. 05.09.1974 in Bozen (BZ) - Schieder Anton nt. 05.09.1974 a Bolzano (BZ)	1° Variante für den Umbau und die Erweiterung des landwirtschaftlichen Wohnhauses beim Puntschiederhof in der Fraktion St. Vigil 1° Variante per la ristrutturazione ed ampliamento della casa rurale presso il maso "Puntschieder" in frazione S. Vigilio.
2010 / 69 / 07.04.2010 2010-90-0	Lanziner Erich geb. 09.02.1955 in Kastelruth (BZ) - Lanziner Erich nt. 09.02.1955 a Castelrotto (BZ)	Abbruch u. Wiederaufbau der Holzhütte sowie Errichtung einer Überdachung für Fahr- und Motorräder beim Restaurant St. Michael in der Fraktion St. Michael. Demolizione e ricostruzione della legnaia e realizzazione di una copertura per moto e biciclette presso il Ristorante S. Michele in frazione S. Michele
2010 / 70 / 07.04.2010 2010-92-0	Jaider Michael geb. 15.11.1946 in Kastelruth (BZ) - Jaider Michael nt. 15.11.1946 a Castelrotto (BZ)	Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten beim Hof "Untertschötsch" in der Fraktion St. Oswald. Esecuzione di lavori di miglioramento del terreno fondiario presso il maso "Unterschötsch" in frazione S. Osvaldo.

2010 / 71 / 07.04.2010 2010-96-0	Kager Gertrud geb. 12.03.1945 in Eppan an der Weinstrasse (BZ) - Kager Gertrud nt. 12.03.1945 a Appiano sulla Strada del Vino (BZ) Sattler Ubald geb. 11.05.1939 in Kastelruth (BZ) - Sattler Ubald nt. 11.05.1939 a Castelrotto (BZ)	Errichtung Natursteinmauer als Stützmauer beim Wohnhaus in der Örtlichkeit Kleinmichl in Kastelruth Realizzazione di un muro di sostegno in pietra naturale in localitá Kleinmichl in Castelrotto
2010 / 72 / 09.04.2010 2009-274-0	Prossliner Stefan geb. 06.01.1968 in Kastelruth (BZ) - Prossliner Stefan nt. 06.01.1968 a Castelrotto (BZ)	Erhöhung und Sicherung einer Geländestützmauer in Kastelruth Rialzo e messa in sicurezza di un muro di sostegno in Castelrotto
2010 / 73 / 09.04.2010 2009-102-0	Rabanser Reinhold geb. 29.10.1968 in Kastelruth (BZ) - Rabanser Reinhold nt. 29.10.1968 a Castelrotto (BZ)	Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten bei der Stampfeter Schwaige in der Örtlichkeit Saltria auf der Seiser Alm. Esecuzione di lavori di miglioramento fondiario del terreno presso la malga "Stampfeter" in localitá Saltira all' Alpe di Siusi.
2010 / 74 / 12.04.2010 2009-234-0	Giacomuzzi Marco geb. 09.05.1964 in Kastelruth (BZ) - Giacomuzzi Marco nt. 09.05.1964 a Castelrotto (BZ) Zorzi Augusta geb. 03.02.1927 in Bozen (BZ) - Zorzi Augusta nt. 03.02.1927 a Bolzano (BZ)	Abbruch und Wiederaufbau sowie qualitative Erweiterung des Haupthauses des Gastbetriebes Gasthof "Zorzi" in der Örtlichkeit Compatsch auf der Seiser Alm. Demolizione e ricostruzione ed ampliamento qualitativo della casa principale dell'esercizio alberghiero "Albergo Zorzi" in localitá Compatsch all' Alpe di Siusil
2010 / 75 / 12.04.2010 2010-8-0	Prugger Irmgard geb. 02.06.1965 in Mals (BZ) - Prugger Irmgard nt. 02.06.1965 a Malles Venosta (BZ) Sattler Stefan geb. 23.12.1958 in Kastelruth (BZ) - Sattler Stefan nt. 23.12.1958 a Castelrotto (BZ)	Energetische Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses in der Fraktion Seis. Ampliamento e risanamento energetico della casa di civile abitazione in frazione Siusi
2010 / 76 / 12.04.2010 2010-38-0	Rier Josef geb. 15.03.1936 in Kastelruth (BZ) - Rier Josef nt. 15.03.1936 a Castelrotto (BZ)	Abbruch des Stadels beim Hof "Fent" und Wiederaufbau desselben als konventioniertes Wohnhaus mit Verlegung des Standortes in Kastelruth Demolizione del fienile presso il maso "Fent" e ricostruzione di tale come casa di civile abitazione convenzionata con lo spostamento dell'area di sedime a Castelrotto
2010 / 77 / 12.04.2010 2010-80-0	Dal Gobbo Federico geb. 07.12.1954 in Kastelruth (BZ) - Dal Gobbo Federico nt. 07.12.1954 a Castelrotto (BZ) Dal Gobbo Fulvio geb. 15.06.1951 in Bozen (BZ) - Dal Gobbo Fulvio nt. 15.06.1951 a Bolzano (BZ)	Aufstockung mit Errichtung einer Dachgaube und einer Außenstiege beim Wohnhaus in der Fraktion Überwasser Sopraelevazione con inserimento di un abbaino e realizzazione di una scala esterna presso la casa di civile abitazione in frazione Oltretorrente.
2010 / 78 / 12.04.2010 2010-21-0	Marktgemeinde Kastelruth Ges. Vertr.: Sitz: Krausenplatz 1 39040 Kastelruth - Marktgemeinde Kastelruth rapp. legale: sede: Piazza Krausen 1 39040 Castelrotto	Asphaltierung der Zufahrtsstraße zur Kläranlage Compatsch und zum Hotel Seelaus auf der Seiser Alm. Asfaltatura della strada d'accesso all' impianto di depurazione Compatsch e Hotel Seelaus all' Alpe di Siusi.
2010 / 79 / 21.04.2010 2010-66-0	Pardeller Siegfried geb. 02.12.1925 in Kastelruth (BZ) - Pardeller Siegfried nt. 02.12.1925 a Castelrotto (BZ)	Energetische Sanierung des Wohn- und Geschäftshauses in der Fraktion Seis Risanamento energetico della casa di civile abitazione con negozio in frazione Siusi

2010 / 80 / 21.04.2010 2010-59-0	Jenegger Markus geb. 26.07.1966 in Brixen (BZ) - Jenegger Markus nt. 26.07.1966 a Bressanone (BZ)	Erweiterung des landwirtschaftlichen Wohnhauses beim Hof "Untertal" in der Fraktion Runggaditsch. Ampliamento della casa rurale presso il maso "Untertal" in frazione Roncadizza.
2010 / 81 / 21.04.2010 2010-68-0	Leitner Egon geb. 16.03.1966 in Kastelruth (BZ) - Leitner Egon nt. 16.03.1966 a Castelrotto (BZ)	Umbau der Wohnung M.A. 3 beim Gastbetrieb "Garni St. Anna" in Kastelruth. Ristrutturazione dell'appartamento presso l'esercizio alberghiero "Garni St. Anna" in Castelrotto.
2010 / 82 / 27.04.2010 2009-205-0	Tröbinger Scherlin Eduard geb. 10.03.1953 in Kastelruth (BZ) - Tröbinger Scherlin Eduard nt. 10.03.1953 a Castelrotto (BZ)	Verlegung des doppelwandigen Tanks für die Lagerung von Heizöl beim Kondominium Schlern auf der Seiser Alm Spostamento del serbatoio a doppia parete per il deposito di olio combustibile presso il "Condominio" Sciliar all' Alpe di Siusi
2010 / 83 / 27.04.2010 2009-282-0	Malfertheiner Peter & Co. K.G. Ges. Vertr.: Sitz: Joch 18 39040 Seiser Alm - Malfertheiner Peter & Co. Sas rapp. legale: sede: Joch 18 39040 Alpe di Siusi	Qualitative Erweiterung des Gastbetriebes Hotel Goldknopf auf der Seiser Alm. Ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero Hotel Punta d'Oro all' Alpe di Siusi.
2010 / 84 / 28.04.2010 2010-36-0	Wörndle Vigil geb. 16.04.1941 in Kastelruth (BZ) - Wörndle Vigil nt. 16.04.1941 a Castelrotto (BZ)	Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten bei der "Tschonschwaige" auf der Seiser Alm. Esecuzione di lavori di miglioramento fondiario del terreno presso la malga "Tschon" all' Alpe di Siusil
2010 / 85 / 28.04.2010 2010-81-0	ENI S.p.A Ges. Vertr.: Sitz: Corso Stati Uniti 29 35020 Padova - ENI S.p.A rapp. legale: sede: Corso Stati Uniti 29 35020 Padova	Teilweiser Umbau der AGIP Tankstelle in Kastelruth. Ristrutturazione parziale dell'impianto di distribuzione carburanti AGIP in Castelrotto.
2010 / 86 / 28.04.2010 2010-13-0	Alminteressentschaft Seiser Alm Ges. Vertr.: Schgaguler Paul Sitz: Seis/Rosengartenstraße 23 39040 Kastelruth - Alminteressentschaft Seiser Alm rapp. legale: Schgaguler Paul sede: Siusi/Via Catinaccio 23 39040 Castelrotto	Qualitative Erweiterung Gasthaus "Saltnerschwaige" in der Örtlichkeit Saltria auf der Seiser Alm. Ampliamento qualitativo della Trattoria "Malga Saltner" in localitá Saltria all' Alpe di Siusi.
2010 / 87 / 29.04.2010 2010-37-1	Trocker Gustav geb. 19.02.1978 in Bozen (BZ) - Trocker Gustav nt. 19.02.1978 a Bolzano (BZ) Trocker Rainer geb. 01.04.1974 in Bozen (BZ) - Trocker Rainer nt. 01.04.1974 a Bolzano (BZ)	Umschreibung der Baukonzession Nr. 53/2010 vom 10.03.2010, betreffemd die Erweiterung und energetische Sanierung des Wohnhauses "Blumenheim" in Kastelruth Voltura della concessione edilizia n. 53/2010 dd. 10.03.2010, riguardante il risanamento energetico ed ampliamento della casa di civile abitazione "Blumenheim" in Castelrotto.
2010 / 88 / 30.04.2010 2010-88-0	Pfeifer Josef geb. 24.11.1968 in Bozen (BZ) - Pfeifer Josef nt. 24.11.1968 a Bolzano (BZ)	Erweiterung des landwirtschaftlichen Wohnhauses und Anbringung von Sonnenkollektoren am Dach desselben in der Fraktion Tagusens. Ampliamento della casa rurale e posa in opera di collettori solari sul tetto della stessa presso il maso "Planitz" in frazione Tagusa.

Gemeinde Kastelruth/Comune di Castelrotto, 04.05.2010

STANDESAMT KASTELRUTH

GEBURTSTAGSKINDER IM JUNI

Theresia Mauroner Wwe. Mayr-egger (Pitschnbaucher-Thres), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.06.1928

Filippo Garofalo, residente a Siusi, nato il 02.06.1922

Josef Trocker (Mesner/ St. Michael), wohnhaft in St. Michael, geb. am 03.06.1926

Antonia Putzer Wwe. Silbernagl (Grafoar-Hof), wohnhaft in St. Michael, geb. am 05.06.1930

Alois Grüner, wohnhaft in Überwasser, geb. am 05.06.1929

Theresia Planer Wwe. Rier (Pristinger-Thres), wohnhaft in Seis, geb. am 05.06.1915

Johanna Mahlknecht Wwe. Schgaguler, wohnhaft in Seis, geb. am 06.06.1930

Apollonia Kasslatter Wwe. Wanker (Hotel Schönblick), wohnhaft in Überwasser, geb. am 07.06.1924

Robert Frenes, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 07.06.1928

Marianna Punzet Wwe. Fill, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.06.1923

Carolina Wanker Bernardi, wohnhaft in Überwasser, geb. am 11.06.1930

Clara Goller Wwe. Rumerio, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 11.06.1927

Anton Knottner (Gonser), wohnhaft in Tisens, geb. am 12.06.1922

Crescenzia Mairvongrastein Wwe. Aldosser, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 14.06.1930

Aloisia Fink Wwe. Prossliner, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 14.06.1915

Maria Schrott Wwe. Rauch (Föstl), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 15.06.1920

Jakob Goller (Marzun), wohnhaft in St. Michael, geb. am 15.06.1925

Magdalena Trocker Wwe. Rier (Lafogl/St. Oswald), wohnhaft in St. Oswald, geb. am 15.06.1927

Ottilie Rier Wwe. Marmsoler (Unterplanötsch), wohnhaft in St. Oswald, geb. am 15.06.1927

Paula Rier Wwe. Rungger (Glöggler), wohnhaft in Seis, geb. am 15.06.1927

Ida Goller Wwe. Obexer, wohnhaft in Tisens, geb. am 22.06.1928

Theresia Planer Wwe. Gasslitter (Gstatsch-Hof), wohnhaft in St. Valentin, geb. am 25.06.1930

Erica Silbernagl Wwe. Weissen-egger (Niasn-Erica), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.06.1929

Paula Marmsoler Wwe. Schgaguler (Furscher-Mühle), wohnhaft in Seis, geb. am 26.06.1920

Robert Jaider, wohnhaft in Kramsach (A), geb. am 28.06.1923

Rosa Bacher Wwe. Sadei, wohnhaft in Überwasser, geb. am 30.06.1930

GEBURTEN

Gurschler Patrick, geb. 16.04.2010 in Brixen

Trocker David, geb. am 22.04.2010 in Brixen, wohnhaft in St. Michael 1, Kastelruth

Hofer Rosa, geb. 23.04.2010, Bühlweg 6

Elena Menegot, geboren in Brixen am 24.04.2010 und wohnhaft in Radellerweg 61, Seis

Daniela Demetz, geb. am 28.04.2010 in Brixen

Nuhiji Almir, nato a Bolzano il 30.04.2010

Moidi Lopez Moreno, geboren am 02.05.2010 in Sterzing

TRAUUNGEN

Veronika Rabanser und Helmut Jaider, geheiratet am 08.05.2010 in St. Peter/Lajen

Emanuel Malfertheiner und Silvia Reider, geheiratet am 15.05.2010 in St. Michael

Bauer Ute und Perathoner Gernod, geheiratet am 15.05.2010 in St. Oswald/Seis

VERSTORBENE

Josef Mauroner, 89 Jahre

Edith Öhler, 85 Jahre

IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth
Monatliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Kastelruth

Herausgeber
Gemeinde Kastelruth
Verantwortlicher Schriftleiter
Helmuth Rier
Koordination
Barbara Pichler-Rier
Druck, Grafik & Layout
Longo AG, Bozen
Auflage
6.000 Stück
Registriert beim Tribunal Bozen mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. Juni 2010
gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it

TERMINE & VERANSTALTUNGEN

Juni 2010

Seiser Alm	DI **01.06.2010**	09:30-16:00 Uhr	Geführte Naturparkwanderung: „Blumenwanderung“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Kastelruth	DO **03.06.2010**	20:30 Uhr	Pfarrkirche: Konzert der Zarewitsch Don Kosaken
Kastelruth	FR **04.06.2010**	08:00-12:00 Uhr	Dorfplatz: Bauernmarkt
Seis	SA **05.06.2010**	08:00 Uhr	Alpinschule Schlern: Klettersteig in den Dolomiten. Infos & Anmeldung: Tel. 0471 706 285
Kastelruth	SO **06.06.2010**	10:00-12:00 Uhr	Fronleichnamsprozession
Kastelruth	DI **08.06.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Seiser Alm	DI **08.06.2010**	09:30-16:00 Uhr	Geführte Naturparkwanderung: „Blumenwanderung“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Kastelruth	MI **09.06.2010**	20:30-22:00 Uhr	Pfarrsaal: Diaabend in deutscher Sprache
Kastelruth	DO **10.06.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Seiser Alm	DO **10.06.2010**	09:30-16:00 Uhr	Geführte Naturparkwanderung: „Blumenwanderung“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Kastelruth	FR **11.06.2010**	15:30-00:00 Uhr	Open Air der „Kastelruther Spatzen“
Kastelruth	FR **11.06.2010**	08:00-12:00 Uhr	Dorfplatz: Bauernmarkt
Seis	SA **12.06.2010**	08:00 Uhr	Alpinschule Schlern: Klettersteig in den Dolomiten. Infos & Anmeldung: Tel. 0471 706285
Kastelruth	SA **12.06.2010**	17:30 Uhr	Open Air der Kastelruther Spatzen
Kastelruth/Seis	SO **13.06.2010**		AVS-Sektion Schlern, Wanderung auf das Weißhorn, Information und Anmeldung bei Blumen Anna, Tel. 0471 706 374
Schlerngebiet	SO **13.06.2010**		Herz-Jesu-Sonntag: Feuer auf Gipfeln und Bergen
Seiser Alm	DI **15.06.2010**	09:30-16:00 Uhr	Geführte Naturparkwanderung: „Blumenwanderung“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Kastelruth	DI **15.06.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Kastelruth	MI **16.06.2010**	20:30-22:00 Uhr	Pfarrsaal: Diaabend in deutscher Sprache
Kastelruth	DO **17.06.2010**	21:00-22:30 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Lengmoos
Kastelruth	DO **17.06.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Seiser Alm	DO **17.06.2010**	09:00-17:00 Uhr	Geführte Naturparkwanderung: „Die Rosszähne“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Kastelruth	FR **18.06.2010**	08:00-12:00 Uhr	Dorfplatz: Bauernmarkt
Seis	SA **19.06.2010**	14:00 Uhr	Alpinschule Schlern: Klettersteig in den Dolomiten. Infos & Anmeldung: Tel. 0471 706 285
Seis/Kastelruth	SO **20.06.2010**		AVS-Sektion Schlern, Wanderung am Ritten, Information und Anmeldung bei Blumen Anna, Tel. 0471 706 347
Seis	MO **21.06.2010**	14:00 Uhr	Familiensommer: Kindererlebniswanderung mit Besuch des Reiterhofes Unterlanzin - Anmeldung in den Informationsbüros, Treffpunkt TV Seis
Kastelruth	DI **22.06.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Seiser Alm	DI **22.06.2010**	15:00 Uhr	Familiensommer: Gostner Schwaige Kinderkochkurs mit Franz Mulser
Seiser Alm	DI **22.06.2010**	20:00 Uhr	Tierser Alpl Knottenkonzert mit Heidi Pixner
Seiser Alm	MI **23.06.2010**	10:00 Uhr	Familiensommer: Auf Wanderschaft mit Hexe Marta
Kastelruth	DO **24.06.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Kastelruth	DO **24.06.2010**	14:00 Uhr	Familiensommer: Märchenwerkstatt auf dem Kofel – Spiel und Spaß für die Kleinen. Anmeldung in den Informationsbüros.
Kastelruth	DO **24.06.2010**	17:00 Uhr	Grondelbodenfest
Kastelruth	DO **24.06.2010**	21:00-23:00 Uhr	Nachtwanderung mit Martha Silbernagl
Kastelruth	FR **25.06.2010**	08:00-12:00 Uhr	Dorfplatz: Bauernmarkt
Seis	FR **25.06.2010**	9:00 Uhr	Familiensommer: Alpinschule Schlern – Kletter-Schnupperkurs für die ganze Familie. Infos und Anmeldung: Tel. 0471 706 285
Seiser Alm	FR **25.06.2010**	12:00 Uhr	Almgasthof Tirler: Rudi Giovannini

TERMINE & VERANSTALTUNGEN

Seis	SA **26.06.2010**	08:00 Uhr	Alpinschule Schlern: Klettersteig in den Dolomiten. Infos & Anmeldung: Tel. 0471 706 285
Kastelruth	SA **26.06.2010**	21:00-22:30 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Kastelruth und Kirchweihfest
Kastelruth	SO **27.06.2010**	11:00-12:30 Uhr	Pavillon: Kirchweihfest
Seis	MO **28.06.2010**	14:00 Uhr	Familiensommer: Kindererlebniswanderung mit Besuch des Reiterhofes Unterlanzin - Anmeldung in den Informationsbüros, Treffpunkt TV Seis
Kastelruth	DI **29.06.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Seiser Alm	DI **29.06.2010**	09:30-16:00 Uhr	Geführte Naturparkwanderung: „Blumenwanderung“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Seiser Alm	DI **29.06.2010**	13:00 Uhr	Saltner Hütte Tschapit: Alphornbläser
Seiser Alm	DI **29.06.2010**	15:00 Uhr	Familiensommer: Gostner Schwaige Kinderkochkurs mit Franz Mulser. Anmeldung: Tel. 347 83 68 154
Seiser Alm	MI **30.06.2010**	10:00 Uhr	Familiensommer: Auf Wanderschaft mit Hexe Marta
Juli 2010			
Kastelruth	DO **01.07.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Kastelruth	DO **01.07.2010**	14:00-17:00 Uhr	Familiensommer: Märchenwerkstatt auf dem Kofel
Seis	DO **01.07.2010**	13:00 Uhr	Kräuterwanderung mit Margret nach St. Oswald - Anmeldung in den Informationsbüros, Treffpunkt TV Seis
Seiser Alm	DO **01.07.2010**	09:30-16:00 Uhr	Geführte Naturparkwanderung: „Blumenwanderung“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Schlerngebiet	DO **01.07.2010**	14:00 Uhr	Mountainbike-Fahrtechnik-Training für Einsteiger und Fortgeschrittene
Kastelruth	FR **02.07.2010**	08:00-12:00 Uhr	Dorfplatz: Bauernmarkt
Seis	FR **02.07.2010**	09:00 Uhr	Familiensommer: Alpinschule Schlern – Kletter-Schnupperkurs für die ganze Familie. Infos und Anmeldung: Tel. 0471 706 285
Schlerngebiet	FR **02.07.2010**	9:30 Uhr	Geführte Mountainbiketour. Informationen und Anmeldung: Skischule Schlern 3000 (Tel. 0471 704 279) und in den Informationsbüros (Tel. 0471 709 600).
Seis	SA **03.07.2010**	8:00 Uhr	Alpinschule Schlern: Klettersteig in den Dolomiten. Infos & Anmeldung: Tel. 0471 706285
Kastelruth/Seis	SO **04.07.2010**		AVS-Sektion Schlern, Blumenwanderung, Informationen und Anmeldung bei Blumen Anna, Tel. 0471 706 374
Seiser Alm	SO **04.07.2010**	11:00 Uhr	Mahlknechthütte, Traditionelles Almfest mit Bergmesse
Seiser Alm	SO **04.07.2010**	10:30 Uhr	Zallinger Heilige Bergmesse
Seiser Alm	MO **05.07.2010**	10:00 Uhr	Hexenzauber: „Unterwegs mit Hexe Martha“. Wanderung über den Puflatsch mit Mittagsrast. Information und Anmeldung in den Informationsbüros
Seiser Alm	DI **06.07.2010**	09:30-16:00	Geführte Naturparkwanderung: „Blumenwanderung“. Anmeldung in den Tourismusvereinen
Kastelruth	DI **06.07.2010**	10:00-11:00 Uhr	Turmbesichtigung
Seiser Alm	DI **06.07.2010**	13:00 Uhr	Almgasthof Tirler: Alphornbläser